



03 -07- 1992

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.190/191/193/II/PD

[REDACTED]

Ter zitting van 11 maart 1992 heeft de Verenigde Vergadering van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan 3 klachten tegen het Vast Wervingssecretariaat wegens het feit dat bij het taalexamen niv. 1 de bepalingen van artikel 6 van het K.B. nr. IX van 30.11.1966 tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde taalwetten werden overschreden.

De inhoud van de te vertalen tekst betrof een medisch vakgebied en was doorspekt met medische en anatomische termen, aldus de klagers.

Uit de verstrekte inlichtingen is gebleken dat de tekst die ter vertaling aan de kandidaten werd voorgelegd en waarvan zij een aangepaste versie hebben gekregen, is terug te vinden in het weekblad *Der Spiegel* 36/1991, blz. 310. Deze aanpassing die het werk is geweest van ambtenaren van de vertaaldienst van het VWS die de Duitse taal zeer goed beheersen, werd doorgevoerd om de technische vaktermen uit de tekst te verwijderen en om hem op een peil te brengen dat overeenstemt met de kennis die men van kandidaten die functies van niveau 1 ambiëren, normaal kan verwachten. In deze context beantwoordde de tekst dus aan de voorschriften van artikel 7 van het K.B. van 30 november 1966 (IX).

X

X

X

Rekening houdend met de medegedeelde elementen en op grond van artikel 61, § 4 van de bij K.B. van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, komt het de Commissie voor dat het examen waarover het hier gaat niet in strijd is met de vereisten van artikel 7 van het K.B. nr. IX van 30 november 1966.

Dit advies wordt aan de klagers gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

